

LOU GALETOU

Troisiemo annado ■ Limerò 2
lou limerò ; Hue sòs (no vei per mei)
Abounamen : un écu de 5 francs

FEVRIER 1937

Directi, redaci, administraci : 21, rûo d'Aisso, Limoges :: Téléphone 58.46

" Per dehaignâ lous Lemouzis "

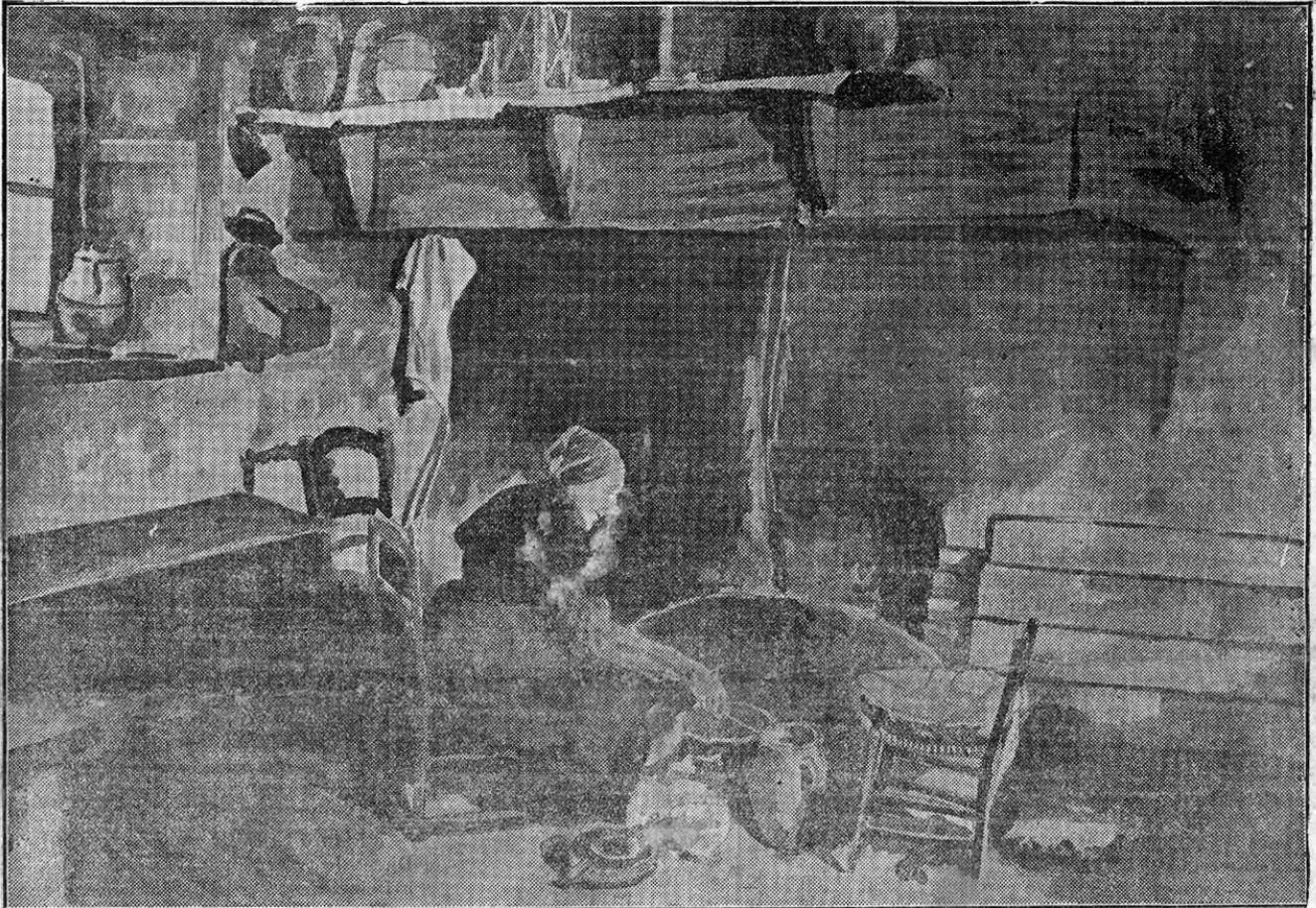


Photo Jové

Qu'ei dins no vieillo galeiteiro qu'un fai lous meillours galetous !

Veiqui lo pâto dau galetou de Février :

LOU VARQUEI DE SEN-LIONARD . . .	JEAN REBIER.	LA DOUAS GALIODAS	FRANCÈS.
N'AVANTURO DE BOURASSOU . . .	LOU VIEI MARSAU.	LO TROYO DE BOMOUN	LINGAMIAU.
DETT, MOUN PITIT ! CHANSOU . . .	MARTIAL PEYRICHOU.	LO LEISSOU DE GRAMMAIRO	JAN DAU POUN.
LOU PAI NON! E LO T. S. F. . . .	EMILE RUCHAUD.	PER LEGI A LO VEILLADO	FOUSSINIER.

CAUCAS ZINZOUENAS

L'Armana dau Galetou se ven coumo de lo micho, depeichaz autreis de lou damanda si autreis n'en voulez. Nio têt pu. O couto n'eicu de trei francs, pâ mai !

Renvouyaz 6 timbreis de die sos au Directeur dau " GALETOU ", 21, ruo d'Aisso, Limoges, ô be chataz lou dins un bureu de tabac.

BEVEZ LOUS NUVEUS
SODAS LAPLAGNE

Pur sucre - Digestifs - Rafrachissants

Queu grand hiver vaî be têt comença ! Co n'ei pas lou momen de serti en d'uno pito verto ecoodissâdo. Faut vite nâ chaz

PAUL DUMONT, tailleur, 13, boulevard Victor-Hugo, coumandâ un gros pardessus bien chaud. V'autreis sirez servi d'abord et billas coumo daus ministrei.

Lou varouei de Sen-Lionard

Coumo v'autreis iô savez tous,
Dins l'egliejo daus Miauletons (1)
Lou varouei de lo grando porto
Ero jôvent et rencountrous,
Et renounma de talo sorto
Que las « mulâs » (2), dins lou viei tem,
Venian l'ôrà coumo un boun sen.

De queû varouei ne faut pas rire.
Si tant de paubreis maû-foutus,
Et de ranquenis, an pougu
Essei paî sans eissei coucus
A se l'honneur ! Co se po dire,
Et las preûvâs ne sount pas louen.
Reitan-nous chaz lou paî Guillen.

Après quatre ans de maridâge
So Netoun, dins lo flour de l'âge,
Avio beû fâ tout ce qu'un deû,
Soun davantaû, ni soun corsage
A las coumais dau vezinage
Ne cachâvan re de nuveû !
Qu'ero pertant no fiero drollo
Que n'avio pas, dins soun parpaî,
De quis tetoûs de peillo mollo,
Et lo courio sur lou trabai.
Quand lo marchavo, flinquo-flanquo,
Sous coutillous n'en voulovan,
Et las vezinâs li disian :
« Co n'ei gro te que fâs lo manquo ! »
Et qu'ero plo vraî, bravo gen,
Mâs l'avio preî per soun argen,
— L'argen qu'ei no si bouno chaûso —
Deipeî quatre ans, co faî no paûso,
Lou viei Guillen tout impoten.

Lou paubre home travailloutâvo,
Mâs qu'ero un mechant jardinier...
Dins las leiâs l'herbo froujâvo,
Et faûto d'un boun journalier
Tout lou legumage sechâvo,
Per mour que degu ne binâvo
Ni ne rousâvo lou varger.

(1) Habitants de Saint-Léonard. Nous profitons de l'occasion pour leur rappeler qu'ils trouveront « Lou Galetou » et « l'Armana » chez M^{me} Lajat, tabacs, place du Champ-de-Mars.

(2) Femmes stériles.

Si lo Netillo, per li plaie,
Quauque momen nâvo l'aidâ,
Lou trabai n'avançavo gaire,
Is ne pouidian pas s'accourdâ !
A lo meijou lo s'en tournâvo
Et davant soun fe lo reibavo
Tout en viran sous galetouâs,
Que lo ninâvo et gourinâvo
Un nûrija dins sous tetoûs.
Et de se sabeî lo riseio
Et lou cancan daus delezeis,
Co li faguet veni l'edeio
De renvouïâ soun paubre viei
Damandâ secours au varouei.

Un beû diomen, sitôt levâdo,
Lo disset : « Sais deicounsoulâdo,
Co ne po pas durâ entâû !
A Sen-Lionard demo qu'ei feiro,
Vaîs veire lou cours dau beitiaû.
Tu farâs doûs cops d'uno peiro
Et tu secoudras lou varouei.
Qu'ei diomen, vais-t-en deipei huei.
Guillen partiguet sei re dire ;
Queû qu'o tort deû pourtâ lou faî !
Mas vous poudez creure sans rire
Que queû jour, chacun de lour biaîs,
Is fagueren de boun trabai.

L'enseî lo Netoun dins l'etable
Avio pâtura soun beitiaû,
Quand Jantissou, qu'ei tant aimable,
Venguet s'eitourbâ dins l'airaû.
Lo sertiguet, touto treblâdo,
Et lo se mettet de credâ :
— Moun paubre Jan, vaque m'aidâ !
» Lo grando Bloundo ei deitochâdo
» Et ne pode pus lo trapâ. »
O ribet coumo n'eilôjâdo,
Mâs, per eitchâ l'animaû,
Li denguet vei beucop de maû.
Co lour faguet mountâ lo mino,
Et quand Jean quittet so vesino
L'avio daus bouris dins lous piâtis
Et de lo paillo dins l'echino !

Co n'ei pas tout. Beucop pus tard,
Après mie-net, lo Pissorôto,
Qu'avio nâ rôbâ no fagôto

Dins lou brancher dau paî Lionard,
Auviguet Francei lou soudart
Que parlâvo chaz lo Netillo,
Bravomen, coumo un faî l'amour,
Et lo penset que lo bredillo
N'avio segur gaire d'honneur
De retirâ queû veillardour.

Vous dirio be qu'un pouguet veire
Lou lendemo sur lou miejour,
Piari, notre jone fatour,
Preneî soun tem per beure un verre,
Et per divertî lo Netoun,
Mas ne sais pas mechanto lingo,
Lo Netillo n'ei pas no bringo,
Et Guillen n'o prou sur soun frount !

Queu paubre Guillen subletâvo
Quant ô ribet, fier et counten,
Coumo tous quis que n'en pourten.
A lo Netillo que bantâvo
O credet : « Fenko, pus d'inei !
» Iô l'ai secoudo lou varouei,
» Talomen qu'un peitre en coulèro
» O vengu veire ce que qu'ero.
» Creze be que mo devouci
» Pourro quand même réusû. »

— « L'auro be bailla prou de peno,
Disset- lo ; « tant que t'eirâs louen
» Deipei hier, per fâ moun deitren,
» Âi travailla coumo no cheno.
» Eitabe, nous van nâ jasei,
» Lou dermi me barro lous oueis. »

Lo paubro, touto refrezido,
Lou lendemo se levet tard,
Mas lou varouei de Sen-Lionard
L'avio talomen beneizido
Qu'au tem dit dous genteis bessous
Credovan dins lous bourassous.
Guillen, que purâvo de joio,
Au varouei n'en bailet lo glorio ;
Ni Piari, ni Jan, ni Francei
Ne traperen soun grand marcei.
Et nous vezen dins quel'historio
Que co n'ei segur pas toujours
Queû que travaillo qu'o l'honneur !

Jean REBIER.

Chaz

J. CAMUS, 4, Boulevard Louis-Blanc (Tél. 59-89)

nio tout ce que fau per lous amateurs de T. S. F.

En soun G. M. R. un avio tout, un coumpren tout, lou
francei mai lou patouei.

Lou brave papier meuble n'apartomen. Per las chambras,
per lou saloun, per lo quitto cousino, v'autreis troubares chas

JEAN BESSE, rue Jean-Jaurès. Téléphone 45-31

lou pu brave assortimen.

Tous lous dessins, toutes las coulours et lous prix lous
meilleûrs.

Dins notre país un minjo bien, mai un beu bien. Mâ per io troubâ meillour fau minja dins de las chieitâ de porceleno de Limogei.

Las pus bravas sount be chaz

P. PASTAUD, Musée des Porcelaines, 14 à 18, rue Jules-Noriac

Naz veire soun **MUSÉE**, v'autreis li troubarez tout ce que nio de brave en fe de porceleno et v'autreis chôsirez a votre goût.



Marque Déposée

PEICHADOURS ! Si las racinas de COLOX sount bounas, sas mouchas sount meillours. Chataz n'en, votre benato siro toujours pleino.

COLOX, rue Adrien-Dubouché.

Pour vous, Mesdames : poissons rouges, aquariums, bibelots.

N'avanturo de Bourassou

Bourassou, que restavo pa loin de Neïçou, vio tropa soû seissant'an sei jomai vei mountâ en chomi de fer. O n'en vio gro meitiei per soû ofâ e ô dijio que ço nâvo tro vite. O vio no pito choreto tolado d'un âne e co li sufijio.

Pertant, quant ô fugue couvida per lo nôço de soun nebou, li mancavo un chopeu. O n'en vio mâ un viei de paillo e no carqueto que ne poudio pa nâ aveque soû obi de nôco, qu'ô vio garda coumo de lâ reliquâ. O n'en parle a so fenno que li disse : « Te foudrio aveque toun chopeu, un » bordecô e no cravato. Vai t'en a Limôgei tu troubora tou ce que te fô. » — « Te ! disse Bourassou, qu'ei plo vrai, mâ » l'âne ei molaude, ô me poudro pa menâ. » — « Eibe, rei- » pounde so fenno, tu n'a mâ fâ coumo loû autrei. Pren lou » chomi de fer. »

Lou lendemo mandî notr'ôme ribo a lo gâro de Neïçou. O se me dorei qui que prenen lour bille e domando un cartou per mounta en chomi de fer. L'enpluya, que sobio parlâ potouei, li dit :

— Ente volei-vous nâ ?

— Ah ! coqui me regardo, reipoun Bourassou.

— Mâ fô be iô sobei per vou boliâ un bille.

— Eibe qu'ei per chotâ un chopeu.

— Mâ ente volei-vous nâ lou chotâ ?

— Tene, vouâ a l'air d'un boun drôle, vou vô dire : qu'ei per nâ à Limogei.

— Eico que vou tournorei ane de sei ?

— Ah ! quan meimo, vou sei curî. Segur que ne vole pâ coueijâ defôro, lo fenno forio brâve si lo me vejio pâ tournâ tantô.

— Veiqui un bille per nâ e tournâ. Qu'ei cen sô.

— Ah ! boun Di, cen sô ! Eico que vou volei me rouei-nâ ? Si l'âne n'eirio pa molaude, sirio pâ qui vengu. Dijâ, vou sei un boun piti, tirâ me caucore...

— Ane, viei, n'an pâ lou ten de nou omusa. Veiqui lou trin que ribo. Poyâ, obe na vou-z-en.

— Tene, per n'en chobâ, vou vô boliâ trei fran e butirai di lâ mountodâ.

— Tira-vous d'aqui vieillo luro !

E visan n'autre vouyojour qu'atendio, l'enpluya que coumençavo de s'einidâ disse : « — Et vous, monsieur ? »

Bourassou, que vio fa assenblâ lou mounde, sentigüe

lâ chuour li mountâ. O farfouillo di so bourso, e, sei re dire, paro cen sô a l'ôme que li passo soun bille.

Lou veiqui parti per prenei lou trin. O mounto sur lo mochino a couta dô mecanicien. Quequi li dit :

— Ce n'est pas ici qu'il faut monter, allez plus loin, dans une voiture.

— Coumo, i'ai poya cen sô e ne pode pâ me metre dovan per veire ente iô vau ? N'ai pas meitiei de voituro per nâ en chomi de fer.

Lou mecanicien e soun comorado, queu que me lou cherbou di lou fouger, ogueren dô mau per fâ dovolâ Bourassou que soravo lâ den en panpounan : « Ah ! qui sâlei, si » jomai lou trape di mo luzerno !... »

N'autre co vou countorai lo fi de quel'istôrio.

LOU VIEI MARSAU.

Canou meno un pitit porc a lo feiro.

Lou pore ne vô pas segre lo routo, tous pas tous momens ô torno virâ.

Canou suavo a grossas gouttas et juravo coumo un charetier.

A la fi ô aguet n'edeio ; ô trapet soun porc per lo couo et lou faguet vira cin o siei cops.

— Coumo co, se disset-eu, ô ne sôbro pus ente ô vai.

En eife, lou porc file tout dre et bien tranquilamen.

Sur lo routo, is troben lou pai Ricou.

— Ente vas-tu, mai toun por, credo Ricou.

— Chou, ne dijâ re, repoun Canou, en fasant veire lou por, ô creu qu'ô torno chaz nous.

■ ■

Un chassadour que n'o re tua, passo sur lou bord d'un etancho ente no bendo de canas s'eberbissent sur l'aigo.

Lou pai Piari, planta countre lo boundo, las viso fâ.

— Hé ! l'home, credo lou chassadour, vous baille cen sôs per tirâ un cop de fusil sur qui canards.

— Si vous vomez, fai lou viei et ô sarro lo peço.

Lou chassadour tiro et manquo.

— Veiqui cen sôs de mai, torne tira.

O lâcho soun segoun cop et manquo engueiro.

— Vomez-vous me leissaz tirâ un cop sur lou marcha ? dit-eu au Pai Piari.

— Oh ! m'en foute, se fai Piari en empourtant sous die francs, tiraz tant que vous voudrez, co n'ei pas las mias canas.

Las liquours las pus finas, lous aperitifs lous pus sabourous, lou rhum JAMA, qu'un pelo lou « chasso-grippe », lo FEUILLANTINE, lou ROYALET (aperitif fraises et framboeuses), lou ROYALS (cacao et vanille) se trouben chaz

LAFARGE-REBOUL, 14, avenue Emile-Labussière

Qu'ei be per fá plasei au GALETOU que Moussur Paul Jouhaud fai de lo reclamo sur notre journau : ô n'ô gro metier. Tout lou mounde lou counei, qu'ei un brave home, aisa parlâ, plasen et moucandier et round en affâ. Nâ li chatâ n'automobilo, no T. S. F., o be lou gaz Butane, v'autreis ne sirez pas troumpas et o vous faro daus prix counvenables.

ÉTABLISSEMENTS JOUHAUD, RUE GUSTAVE-NADAUD, TÉLÉPH 54-25
LA MAISON DES "FORD"

Dert, moun Pitit!

BERCEUSE LIMOUSINE

Dialecte Haut Limousin

Paroles de

MARTIAL PEYRICHOU
1^{er} Prix Poésie de Langue d'Au
Rochechouart
1912

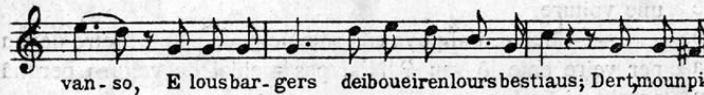
Musique recueillie

par L'AUTEUR

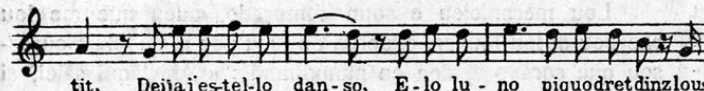
Largo



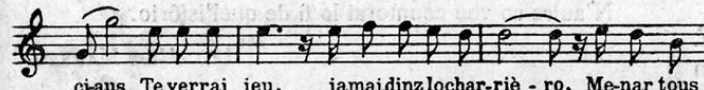
Dert, mounpi - tit, déi-jâ lonueg s'a-



van- so, E lousbar- gers deiboueiren lours bestiaus; Dert, mounpi-



tit, Deijai'es-tel-lo dan-so, E-lo lu - no piquodret dinz lous



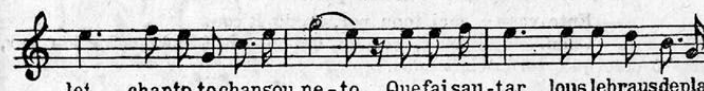
ciaus. Te verrai ieu, jamai dinz lo char-riè - ro, Me-nar tous



bios, dei-vi-rartouna - plet, Te ver-rai ieu fringuarquauquobar



ge-ro, Ein li chan-tant Queu tant brave cou - plet. Rous-signou-



let, chanto to chansou-ne - to Que fais an-tar lous lebraus depl-



zer; Me chan-ta-rai per fardansar Ja - ne - to Dinz quauques



ans, quant n'auran dau lezer Dinz quauques ans, Quant n'auran dau lezer.



Dert, moun Pitit!

par MARTIAL PEYRICHOU

I

Dert, moun pitit, déja lo nueg s'avanso,
E lous bargers deboueiren lours bestiaus;
Dert moun pitit, déja l'estello danso,
E lo luno piquo dret dinz lous ciaus!

Te verrai ieu, jamai, dinz lo charriero,
Menar tous bios, deivirar toun aplet;
Te verrai ieu fringuar quauquo bargero,
Ein li chantant queu tant brave couplet:

REFRAIN:

Roussignoulet, chanto to chansouneto,
Que fai sautar lous lebraus de plazer;
Me chantarai per far dansar Janeto,
Dinz quauques ans quant n'auran dau lezer. (bis)

II

Dert, moun pitit, te faut frougear deinguero,
Si tu vouleis devenir fauchadour...

Pervi, moun Di, que veiniet pas lo guero
Quant tu siras un boun travailhadour!
Sirai ieu qui, ni josno ni trop vieïlho,
Quante fouldro ninar mous pitits fils
E petassar lours peilhas d'une peïlho?
Sirai ieu qui? Ques qui lu paradis!

REFRAIN:

Roussignoulet, chanto to chansouneto
Que fai sautar lous lebraus de plazer...
L'es grando mai devingudo, Janeto,
E per dansar l'ô n'ô pus de lezer! (bis)

Lous homeis aïmen lo bouno cousino.
Fennas, si v'autreis volez eitacha votreis homeis, fasez de bouno cousino. Per co, châtaz l' « Armana dau Galetou », vautreis l'y troubarez lo manieroo de fá de bous plats et de bous gâteus.
Mâ, depeichaz autras de renvuyâ 3 francs au 21 de lo Ruô d'Aisso.

Quand lou vi ei boun beurlâ quand n'auriâ pas se.
Si vautreis voulez de boun vi, ballâ votro praticô à...

René JACQUET

60, avenue Adrien-Tarrade
LIMOGES Tél. 42.93

Soun vi, qu'ei de las chansouns en boucèllâs !

V'autreis counaissez be lou factour de l'ARMANA DAU GALETOU que se fagnet rachâ no den per lou che de lo mai Nardi ? L'autre jour ô erio tout rejauvi. — Moun viei, me disset-en, n'avio mâ de meichantas dens, ôro, las sount tontas bounas. — Qu'as-tu fa ? — Pardi iai n'a troubâ Moussur

Robert BEYRAND, chirurgien-dentiste, 58, rue Elie-Berthet

qu'ei un rude home, per moun armo, ô m'o tout tourna doubâ sei me fâ suffri.

LOU PAI NONI E LO T. S. F.

Loû vilau, raço moucandieiro,
An toujours lo salo monieïro
De voulei rire dô peisan.
Is ne soun pâ tan fi, pertan !
Il fan loû fier, îs fan lur breno.
Ma pen peisan n'ôrio de peno
A môtrâ a toû qui fodar
Que loû nazer, loû biconar,
Per loû pelâ coum'un loû pélo,
Sei vei bâti lo Tour Eiffelo,
Mai sei seurti de lour brugeau,
Valen tabe que loû vilau.
Lo prêvo n'ei pâ difficile
Veiqui n'istôrio entre millo :

.....
Lou pai Nôni, dô trei Chaten,
Ei plo un viei de l'ancien ten.
Ne pourio gro dire soun âge.
Mâ, sei tro me troumpâ, iô gage
Quô o be sou quatre-vins an.
Per un peisan, qu'ei un peisan,
Un vrai, un pur. Y en o denguero
De qui servitour de lo tero.
O ne parlo que lou potouei,
Counpren lou français de bigouei,
Ne so ni legi, ni ecrire,
E vouû dirai, vouû vâ bien rire,
Qu'ô no jomai, lou viei luzer,
Mounta din lou chomi de fer.
Mâ ô gardo so bouno mino
E ô te drecho soun echino ;
O veu cliar, sei dô lunetouû,
E ô enten si bien que nouû.
Sei vei meitiei de baroumeitre.
O counei lou ten coum'un meitre
Re que de visâ lou soulei,
O po dire l'ouro que qu'ei.
Et ô ei fi ! Din so moliço
Y o de lo sau mai de lo lisso.
Y o cauque ten, soun piti fi,
Qu'etitudio per fâ medeci,
Instole, per segre lo môdo,
Lo T. S. F. sur no coumôdo :
— Coumo troubâ-tu co, gran pai ?
Approcho bien, praimo toun chai.
Viso quello boueitio magico,
Qu'ei n'admirablo meconico.
En viran queu piti boutou,
Tu sei qui, e tu sei pertou.

Un enten parlâ l'Engletero
E toû loû poî de lo tero !
Lou pû eitounan, qu'ei d'ôvi
En meimo ten que co se di.
Lo feio que se pelo l'oundo,
Fai millo legâ per segoundo.
Eibe, gran pai, que pensâ-tu ?
— Oui, di lou viei, qu'ei bien foutu
To pito boueitio, l'ei plo fino.
Ma y o lounten que, sei machino,
Ai vu fâ caucore de mier.
Y o seisant'an, co n'ei pâ hier,
Moun ami, Jean qu'ô se pelavo,
Se moride. Ma ô aimavo
Mier lou plosei que lou trobai.
De so fenno ô gue tô soun fai.
O partigue din lo morino,
E ne bien loin, co se devino.
Beuco de golan, aleidoun,
Venian counsoula lo Mioun.
Un sei que l'i vio de l'orage,
Lo paubro fugue sei courage
Per se gandi dô gran Tistou.
O eirio beu ! O ogue tout.
Eibe, a lo meimo segoundo,
Sei tê-fê-es, ni mai sei l'oundo,
Jean, qu'erio à Madagascar,
Per moun armo, fugue cournard !

Emile RUCHAUD.

Lou Ranquetou que se maridet li vio huet meis queteis jours, en lo Netoun dau Mouli de las Tridas, fasio batisâ diomen un gros garçou de nôs liôras que proumet d'essei tant rabla coumo soun peiri lou farinier Marsaû.

En arriban dins lou bourg is rencounteren lo maf Pincardo que disset : « Faisez me veire queu piti. Oh ! lou gente meinage ! Soun naz, sous oueis, soun babignou, qu'ei lou pai tout cracha. O ne po pas lou devouâ ! » E. coumo lou Ranquetou et Marsaû s'en anavan coude a coude, lo damandet a lo meirino : « Dijo, pito, lou quau ei co qu'ei lou pai ? »

■ ■

L'autre sei en veillant chaz lou grand Francillou co venguet de parlâ de rasour et de barbo. Francillou disset : « Lou diomen mandi, quant me sais rasa et debarbouilla, m'eivi que sais pu jône, pus eberbi, pus courajous. N'ei co pas vrai, fenno ? »

Mas lo Mioun que brouchavo so chausso lou viset en dessous d'un air moucandier et li repoundet :

« Si co te fai tant d'effet, perque te rasas-tu pas lou dissâdei avant de te coueijâ ? »

Tout lou mounde ne pouden pas eissei fâ au mounle. Mas quis que sount gros o be un paû trop envierlas faran bien de nâ chaz **LACROIX**. Quant is n'en sertiran is siran drets coumo un i et fiers coumo Artaban. — Dins lous etablissomens Lacroix un troubo touto sorto de bandages et aussi de las ceinturas per tenei lo rantelo dau ventre. Adressas-vous sans crainto à **LACROIX FRERES, 28, rue du Consulat, Limoges. Tél. 16-15.** Qu'ei no meijou qu'o mais de cent ans d'existenço !

Fennas, qu'ei lou momen de las veilladas, fô cosei per l'eiti, mâ vous fô no machino. N'az n'en chôsi de bravas et de bounas chaz

H. JAYAT, 18, rue du Consulat, Limoges

O las plaço, las dôbo, las channio et furni tout ce que fô. O ne troumpo pâ soûs clients.

Las douas galiôdas

Lo Peirouny de lo Brejeiro
Avio leissa dins lo chareiro,
Un grand bidoun, ple de boun lat
Jusqu'à meita.

Douas galiôdas, en permenado,
— Las venian plo do notre proda —
S'en van toubma dins queu bidoun
Qu'ei si prigoun !

Be sount-las bien dins l'aigo blanchô !
Bien mier segur que dins l'eitancho.
Coumo qu'ei boun, coumo qu'ei dou,
Et sabourou !

Oui, mâ las n'an gaire de plaço,
N'en fô serti, coumo qu'agaço
D'entau toujours noudâ, virâ,
Sei se posâ !

Lo sertido n'ei pâ eisado
Uno d'eilas, têt alassado
Se laisso nâ : lo toubm'ô foun
Coumo dau ploum.

L'autro que toujours se permemo
Et se secoue et se demêno
Ne tardo gair'a se trouâ,
Sei s'en doutâ,

Sur un gros tapou de boun bure
Bien a l'abri, vous l'assegure.
Notro galiaudo sertiro
Quand lo voudro !

Ne fô jamai perdre courage
Si dur que sio tout notr'oubrage
Lous pus valienâ, lous pus patiens
Réussissen !

FRANÇAIS.

Lo troyo de Bômoun

Me, moun omi Charle e lou mounieî Bômoun, noû vian chossa di là Prodelâ touto lo sento journâdo sei re tuâ.

Noû li erian be còutuma, e noû rentrenre a meijou en pourtan-re noumâ un opeti lebriei. Qu'ei be de co qu'un po dire que mai un n'en pourto min un peso !

Eitobe noû ne pesovan gaire, mâ co ne dure pâ. Là bounâ cotâ de por bien pebrodâ sur lou grî, lo moutardo, lou boun vi de Cahor, noû retorneren vite, mai foutre, noû retoperen tro. Li ogue un momen a là fi, ente lo moutardo noû mounle ô nâ, e lou Cahor noû mounle ô piaû. Tobe que fougue ocoumpognâ lou mounieî qu'erio talomen engnôra qu'ô se ropelâvo pû lou quite noun dô boun Di.

Qu'erio diez'ourâ de l'enseî, fojo fre, noû partigueren me e se. Hurousomen que co nâvo en dovolan, mâ noû ne dovolan pâ lou dre, nou mo fe, e noû sentian be quan l'i vio dô graffe di loû plai. Riba sur lou pueî, dovan Sen Boune, lou ven que buffâvo se mete de gensâ là feillâ secha dô chaten que possovan dovan noû en râletan lo tero, en fosen lour vrî... vrî...

Quan-t-ô ovigue queu bru e qu'ô travigue quelâ feillâ que voustiovan, moun mounieî se reite dô co. Ah ! paubro, disse-t-eu, viso, viso... Chove (qu'ei entau qu'ô me pelâvo) viso... mâ viso doun... gn'io co !...

— Mâ qu'â-tu, mounieî... qu'ei aco ?

— Ce que qu'ei ? Tu ne vesei pâ toû qui piti por que goloupen ? Qu'ei notro trôyo qu'o gu... Mâ lo vese pâ... L'ei beleu dovan, loû piti couren oprei... Paubro beitiô... n'o lo gu... Coumo vai l'o nuri tou co... Loû poudrai pâ toû sorâ. Te, Chove, te que sei n'omi, t'en bolliorai un... mâ fô nâ ô mouli per sorâ tou queu beitiâu...

Noû meteren be denguerâ lounten per chobâ notre chomi. Li vio tou ri a trôca, ô se trôque coumo si l'in vio pa gu. Qu'ei vou dire que co mete un pau d'aigo di lou vi. E de l'aigo frejo, foutre ! que noû vian boula d'eicho loû jonouel. A là fi noû chaben de ribâ. Entre lou prumieî di lo cousino e lo mounieiro en fan petâ dô ef que ne disen re de bou.

Me reipoun un bounseî que lo deu rencurâ.

Mâ sio lou mounieî li di per l'omiâ :

Eibe ! gnio dô nouveu... lo trôyo... l'o be qu ?

Sodoulau, reipoun-lo, qu'ei lou por qu'o bequ !

LINGAMIAU.

Las « Gnorlas de Lingamiau » se troben a lo grando librorio Lemouzino **Ducourtieux, rue Othon-Péconnet**. Un li trobo eitabe tous lous libreis que parlen de notre Lemouzi.

Lou jour de Sen-Marti, Citrouillaû et l'Ejarilla qu'aviant fa doubâ un lapin chaz lo maî Bâbi, et que l'avian rousa un paû mais que ne foullo, s'endermiguieren a tablo. Mas l'Ejarilla n'erio pas aiseî. Co se deboueiravo dins soun ventre et lou lapin voulio tournâ serti. O sertiguet si vite que l'Ejarilla n'aguet pas lou tem de se devirâ et Citrouillaû, que dermio toujours, trapet tout sur sous pantalous.

« Sale porc, qu'as tu fa ? disset l'Ejarilla, en secoudant soun camarado. Vais-t'en vite deforo t'eissujâ, que tu me baillâ l'envo de bômi ! »

Et lou paubre Citrouillaû que se brejâvo lous oueis et ne coumprenio pas ce que li arrivâvo, sertiguet tout hountous et tout brenoûs, en s'ercusant.

A lo meijou de counfianço

GAUTHIER-LAVIGNE,

13, rue Saint-Martial, Limoges. Téléphone 51-63

v'autreis troubarez ce que se fai de meillour coumo barometres et si vous li chatâ de las lunetas, lou Galetou vous sembroro pus plasen.

Lou boun librêi !

5, place Fournier, LIMOGES
Téléph. 27.52

LIBRAIRIE PALISSON

**E. DESVILLES, Succ^r
Lou boun papiei !**

No drollo que s'en vaf en balado, bien maiado ei meta maridado. Drollas courez vite chaz

QUEYROI, 7, boulevard Louis-Blanc, 7
LIMOGES

per maia votre parpat.

Lou magasin ei toujours en brando de flour coumo un vargei au mei de Mat !

Gn'io pá de pú jentá fenná que lá Limousiná.

Má lá soun lá reiná do mounde quand lá pourten dó ornemen de

chaz **VALÉRY, Bijoutier, 45, rue du Clocher**

Dí queu mogosin, diriá que lou soulei lí lusi lo ne coumo lou jour.

Lo lessou de grammaire

PRONOMS ET ADJECTIFS (Suite)

IV. — Pronoms et adjectifs possessifs :

a) Adjectifs :

1° S'il s'agit de quelque chose qui appartient à une seule personne :

1^{re} personne du singulier : Masculin, MOUN; Féminin, MO;

— 1^{re} personne du pluriel : Masculin, MOUS; Féminin, MAS.

2° personne du singulier : Masculin, TOUN; Féminin, TO;

— 2° personne du pluriel : Masculin, TOUS; Féminin, TAS.

3° personne du singulier : Masculin, SOUN; Féminin, SO;

— 3° personne du pluriel : Masculin, SOUS; Féminin, SAS.

2° S'il s'agit de quelque chose qui appartient à plusieurs personnes :

1^{re} personne du singulier : Masculin, NOTRE; Féminin, NOTRO; — 1^{re} personne du pluriel : Masculin, NOTREIS; Féminin, NOTRAS.

2° personne du singulier : Masculin, VOTRE; Féminin, VOTRO; — 2° personne du pluriel : Masculin, VOTREIS; Féminin, VOTRAS.

3° personne du singulier : Masculin, LOUR; Féminin, LOUR; — 3° personne du pluriel : Masculin, LOURS; Féminin, LOURS.

b) Pronoms :

1° S'il s'agit de quelque chose qui appartient à une seule personne :

1^{re} personne du singulier : Masculin, LOU MEU; Féminin, LO MIO; — 1^{re} personne du pluriel : Masculin, LOUS MEUS; Féminin, LAS MIAS.

2° personne du singulier : Masculin, LOU TEU; Féminin, LO TOUO; — 2° personne du pluriel : Masculin, LOUS TEUS; Féminin, LAS TOUAS.

3° personne du singulier : Masculin, LOU SEU; Féminin, LO SOUO; 3° personne du pluriel : Masculin, LOUS SEUS; Féminin, LAS SOUAS.

2° S'il s'agit de quelque chose qui appartient à plusieurs personnes :

1^{re} personne du singulier : Masculin, LOU NOTRE; Féminin, LO NOTRO; — 1^{re} personne du pluriel : Masculin, LOUS NOTREIS; Féminin, LAS NOTRAS.

2° personne du singulier : Masculin, LOU VOTRE; Féminin, LO VOTRO; — 2° personne du pluriel : Masculin, LOUS VOTREIS; Féminin, LAS VOTRAS.

3° personne du singulier : Masculin, LOU LOUR; Féminin, LO LOUR; — 3° personne du pluriel : Masculin, LOUS LOURS; Féminin, LAS LOURS.

V. — Pronoms et adjectifs interrogatifs :

a) Adjectifs :

Singulier : QUAU (QUAL' devant une voyelle) ;

Pluriel : QUAUS.

Exemple : *Quau fenno ei-co ?* — Quelle femme est-ce ?

Remarque : Cet adjectif est parfois exclamatif. Ex. : *Quau malhur !*

b) Pronoms :

Il y a des pronoms interrogatifs pour questionner quelqu'un à plusieurs points de vue :

1° Sur la quantité, le nombre :

QUANT (pour les 3 genres, au singulier et au pluriel).

Exemple : *Quant soun-t-is ?* — Combien sont-ils ? Quel est leur nombre ?

2° Sur l'identité, la nature d'une personne ou d'une chose :

Pour les personnes : QUI;

Pour les choses : QUE.

Exemples : *Qui ei-co ?* — Qui est-ce ?

Que fas-tu ? — Que fais-tu ? Quelle chose fais-tu ?

3° Quant il s'agit de faire un choix entre deux ou plusieurs personnes, entre deux ou plusieurs chose :

Exemples : *Mai, vôle no poumo;*

Lo quau vouei-tu ? — Laquelle veux-tu ? (Parmi celles que j'ai là : la plus rouge, ou la plus grosse, ou la plus mûre, etc...).

Le pronom qui sert à interroger dans ce cas n'est autre que QUAU, QUAUS, précédé de l'article défini : LU, LO, LOUS, LAS.

JAN DAU POU.

Panchicou ei riche e che e che, coumo dirjo Jacquou lou bègue.

O ne vó pas minjá soun argent mal a tort.

Un jour ó vai chaz Toni lou perruquier et li dit :

— Cambe prendriaz-vous per me coupá lous piasu bien ras, bien ras ?

— Trei francs, disset l'autre.

— Pas à min ?

Ne pode pas dau tout.

— Eh be ! épouchaz-m'en per die sós, co siro boum per uei...

Qu'ei plo malaisa countentá tout lou mounde. Beucop voudrian que notre « Galetou » lour faguesso flametá lo lingo, et si vouliás lous creure foudrio lou farci de piment rouge et lí boujà lo pebreiro ! D'autreis voudrian de lo guimauvo. Coumo já ?

Quand n'auran quaucác sônás de resto nous farai un brave tourtéu per lous pitís, et tout lou mounde siro counten.

Prenez passinço, et baillá nous lou tem de nous virá...

Per legi à lo veillado

L'autre jour, Moussur Desvilles, lou librari de la plaço Fournier, me baillat **Les derniers jours de l'aieule**, de Claude Fressanges, un roman Lemouzi ente sount countas lous malhurs d'uno paubro vieillo qu'avio bailla sous louvis d'or a so mechanto guenou de fillo et que chabet sous jours dins lo misero. Un o be rasou de dire que quis que viven de pensí viven de maledici. Qu'ei plo triste et plo veritable et foudrio que toutas las pitas levo-ná legiguessan queu libre, co la forio beleu un pô reflexi. No posei mas lou libre quand l'aguei chaba, mas touto lo net dermiguei maú en pensant à lo paubro vieillo.

Un boum counsei : Pressás v'autreis per fá vótras empletás. Lous prix mounten tous lous jours. Moussur Masmondeix, lou grand marchand de T. S. F. nous disio darnieromen qu'o ne pos pus baillá soun poste : **Le Régional**, que vai si be, au prix pourta sur l'Armana...

Co n'ei pu 435 ni 475 : qu'ei **495** francs. Co n'ei gro denquero trop char. Pervu que co ne monte pas pus naut ! ! !

A lo pajo 15, de **L'ARAMANA DAU GALETOU** n'io un pit' erreur. L'imprimaire o mei que per vei un brave corset sur mesuro foulio ná chez **Moussur A. CLEMENT FILS**. Co n'ei pas tout a fait entau. Qu'ei à la **Maison A. CLEMENT**, 2, plaço Fournier. Ná lí de lo part dau **GALETOU** v'autreis sirez bien servis.

Tu seïs fier coumo un petorabo Janzissou !
 Tu preneis tous habits dé noço per nâ à lo feïro ?
 Tu te troumpas moun paubre Lionard... qu'ei daus habits
 de tous lous jours

Chaz DONY

en d'un viro mo un faï un moussur d'un touerau coumo
 me.

A. DONY

VETEMENTS POUR HOMMES, DAMES, ENFANTS

2, 4, 6, rue des Hallest, 2, 4, 6, Limoges

Maison la plus ancienne qui ne doit son succès qu'à sa fidèle
 clientèle. — Téléphone 42-84.

Fennas et fillas, ne manquez pas de nâ veïre
 las môdas nuvelas chaz

BOUCHARA

13, Rue du Clocher, 13, LIMOGES :: Tél. 35.98

SOIERIES, LAINAGES, HAUTE-NOUVEAUTÉ.

Qu'ei trop brave !

Chaz SENAMAUD ET SŒUR,
 un po troubâ dau porto monudo
 ente sauten las pèssas, n'io
 aussi de qui pitis sacs brenous
 qu'aïment tant la geintas fillas
 de notre Lemouzi.

SÉNAMAUD & SŒUR
 26, Rue Montmailler :: LIMOGES

Ujan las Paqueis touben
 dabouro : lou 28 de mars. Qu'ei
 belomen tem de nâ veïre l'ami

Jean BOISSOU, tailleur
 7, place des Jacobins, Limoges

per coumandâ lou brave cour-
 tume de demio-sason que vai
 vous rajeunî.

Is disen que faut beure lo biero en eiti quand faï
 chaud. Bouei co faï per lo biero coumo per l'amour
 qu'ei toujours lo sasou !

Bevez quello de **Bertrand-Mapataud**
 qu'ei lo meillour.

Les bières

Bertrand-Mapataud

Route de Nexon, Limoges - Tél. 34-16

Un viei proverbe dit qu'a no
 bravo teito tout va bien. Qu'ei
 beleu ve vraï. Mâs lous chopeus
 de chaz LEBUR fan mier que
 co : mettez lous sur no vorro
 teito, lo parei brâvo !

La Chapellerie

LEBUR

et

LEBUR

MODES

Rue Adrien-Dubouché

Les mieux assortis de la Région

Nous n'an gro metier de tant parlâ de

B. GRANY,

lou droguiste de lo plaço daus Carnes, téléph. 23-92

Di marcef, se mais so damo sount si aimables et si complasen
 et is serven talomen bien lours cliënts que tout lou mounde
 van chaz is. Qu'ei ce qu'un pelo no bouno meïjou.

Veiqui lou moment daus maridages. Per fâ feïto chaz vous
 dins de bounas coundicis, adressas-vous a lo meïjou

REINEIX, 13 ter, rue Lavoisier, Limoges. Téléphone 30.61,

que vous prefforo de braveis cuberts, de lo vaisselo bien blanchô,
 daus verreis grands et pitis per beure lou vi, lou champagne et
 las quittas liquours que lo fourniro, ainsi que l'epicorio de pr-
 miero qualita.

Is disen que tout ei char. Co n'ei gro vraï. V'autreis ver
 rez qu'un po veï no bravo garnituro de chambro per pau
 d'argent, si v'autreis âs lo bouno edeio de nâ fâ no visito à

L'Ameublement Général

UNION DES FABRICANTS

Limoges, Place de la Motte, Limoges

**Tout ce qui concerne
 L'AMEUBLEMENT**

Tous genres

Tous prix

Le Gérant : François BEYRAND.

Tous lous jours un avro dire : un tau, ô be no tau ei a lo
 cliniquo per n'operaci. Cauque tem qu'erio no salo besugno
 n'operaci, co coutavo char — ne poudia gaire s'en serti a mins
 d'un pare de millo francs ! Huei, si v'autreis a lo precauci de
 vous adressâ a lo

Mutuelle chirurgicale

43, boulevard Gambetta, 43

co ne coûta, fau dire, nâ un sô.

Per 45 francs per an (pâ 40 sôs per mei), un chôsi so cliniquo
 mai soun medeci et un n'o re a, baillâ.

Damandez daus renseignamens...

Imprimerie E. RIVET, 21, Rue d'Aixe, Limoges.